



Georg von der Vring: Alman şair. Renkli, türkü şiirleri, savaş ve esaret hakkında romanlar ("*Soldat Suhren*", 1927, "*Camp Lafayette*", 1929), eğlence ve polisiye romanları ("*Die Spur im Hafen*", 1936) yazdı...

Kadınların özgürleşmesi konusuna gelince - en çağdaş düşünceli erkek bile bunu biraz rahatsızlıkla yaşadı. Yazar ve ressam **Georg von der Vring** çok ileri görüşlü bir kişilikti... İlke olarak "*kadın saldırısını*" memnuniyetle karşıladı; ama onun da birkaç karşı duruşu ve çekinceleri var. Bu konuda görüşleri, 1929'da yazılmış olan "*Erkekler*

yarının kadını nasıl ister" başlıklı kitabında yer almaktadır... **Georg von der Vring** yırlarında, yalnızca çiçeklerden değil, sevilerden söz etmeyi de bilir, ölümlerden de... Tüm ozanlar gibi, ozansallık varsa...

GEHAB DICH WOHL

Tu sie fort, tu immer sie fort
Zu den Gallenäpfeln unter das welke Laub,
Die süße Liebe auf dieser bitteren Erde –

Wie willst du leben, wie werden wir leben?
Einsam – und bald wird keiner,
Nach dem andern zu suchen, mehr sein.

Gehab dich wohl, gehab dich wohl.
Und auf der Steige des Waldes leuchtet noch
Dein rotes Tuch –

yazan: **Georg von der Vring**

VEDA

Koy onu, her zaman bir kenara koy
Ölü yaprakların altındaki safralı elmalara,
Bu acı dünyadaki tatlı aşk -

Nasıl istiyorsun, nasıl yaşayacağız?
Yalnız - ve yakında hiç kimse kalmayacak
Birbirini seven, bilen, arayan.

İyi ol sen, iyi ol sen.
Bak ormanın yamacında hâlâ parlar
Senin kırmızı mendilin –

çeviren: **A.Cengiz Bükler**